



*Je suis
un saumon*

Texte, mise en scène et interprétation : Philippe Avron

THÉÂTRE
DENISE-PELLETIER



Philippe Arron dans Je suis un saumon
Photo : Martine Franck, Magnum photos

Le retour de Philippe Avron chez nous : un privilège rare



J

Il y a des comédiens français qui sont bien connus au Québec parce que le cinéma nous les fait régulièrement voir. Il y en a d'autres qui se consacrent au théâtre et que nous n'avons pas l'occasion de voir mais qui valent grandement le détour. Philippe Avron est un de ceux-là. Il y a joué pour Vilar, Roger Planchon et tant d'autres. Il a été Dom Juan, Hamlet et plusieurs autres grands personnages du théâtre. En France, Avron est un monument (un qualificatif que Philippe n'aimerait certainement pas !) et on vient d'ailleurs de lui décerner la Légion d'Honneur. Mais Philippe Avron c'est bien plus qu'un grand comédien, c'est un être humain comme il s'en fait peu, qui a su demeurer près des gens, près du public qui lui rend bien cet amour.

Je suis un saumon n'est pas seulement le spectacle solo qui a remporté un Molière en 1999, c'est aussi une grande leçon d'humanité. Nous ressortons de ce spectacle avec un peu plus de bonheur en nous et de belles étincelles dans les yeux. Avec le goût de simplement dire : merci !

Le directeur artistique,
Pierre Rousseau



Sommaire

- 1 Le retour de Philippe Avron chez nous : un privilège rare
- 2 *Je suis un saumon*
- 3 Qui est Philippe Avron ?
- 5 L'éternel retour
- 7 Un extrait
- 8 Soirée bénéfice
- 8 Mot du président d'honneur
- 9 Mot du président du conseil d'administration
- 10 Le comité d'honneur
- 11 Nos donateurs
- 14 Remerciements
- 15 Équipe du Théâtre Denise-Pelletier

Personnages

Saumon-Saumon



Simone-la-saumone



Pierrot, le titi salmonide



Internet, le saumon relié



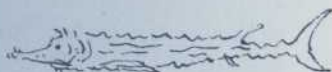
Dulcinée, la truite saumonée



Soufi-Soufi,
le saumon pakistanais



Le professeur
Lesturgeon



Je suis un saumon

Une création de Philippe Avron

À Montréal, au Théâtre Denise-Pelletier
du 25 au 28 avril 2001

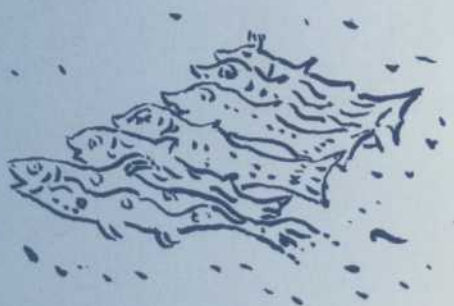
À Québec, au Théâtre Périscope
Du 2 au 5 mai 2001

L'équipe du spectacle

Texte, mise en scène et interprétation : Philippe Avron

Musique : Jean-Jacques Lemêtre

Lumière : André Diot



Les illustrations contenues dans ce programme sont de Philippe Avron.

Qui est Philippe Avron ?



P

hilippe Avron, l'auteur et interprète de *Je suis un saumon*, est un des grands comédiens de France. Après sa formation chez Jacques Lecoq, le maître du théâtre corporel, il est tout de suite engagé par nul autre que Jean Vilar¹ au Théâtre national populaire, où il joue pendant quatre saisons à compter de 1960. En 1966, il interprète le rôle-titre de *l'Idiot* de Dostoïevski, dans la mise en scène demeurée fameuse d'André Barsacq² : sa magnifique performance lui vaudra le Grand Prix de la Critique.



Philippe Avron
Photo : Martine Franck, Magnum photos

¹ Jean Vilar (1912-1971) est un des plus importants metteurs en scène français du vingtième siècle. On lui doit le dépoussiérage du *Cid* de Corneille (1951), la première mise en scène valable de *Lorenzaccio* de Musset (1952) et la révélation à la culture française du *Prince de Hombourg* de Kleist (1951) — ces trois spectacles portés par le comédien Gérard Philipe. Il a fondé en 1947 le Festival d'Avignon et, de 1951 à 1963, a dirigé le Théâtre national populaire auquel il a donné une exceptionnelle ampleur.

² Metteur en scène et scénographe français d'origine russe, André Barsacq (1909-1973) a dirigé le Théâtre de l'Atelier, à Paris, de 1940 à sa mort; il y a fait découvrir des auteurs russes (Tchekhov, Ostrovski, Gogol) et des auteurs français, entre autres Félicien Marceau, Marcel Aymé et Jean Anouilh dont il a créé huit pièces.

Avron travaille ensuite en duo avec le comédien Claude Evrard, rencontré chez Lecoq. Ensemble, ils forment une équipe de recherche théâtrale. En 1977, il fait partie de la distribution du mémorable *Hamlet* de Benno Besson³. Puis, en 1980, il crée son premier « one man show », *Pierrot d'Asnières*⁴, qui remporte un énorme succès et fait une tournée européenne. La même année, il joue Sganarelle dans le *Dom Juan* mis en scène par Roger Planchon⁵; en 1987, il sera lui-même Dom Juan, mais cette fois sous la direction de Benno Besson. Entre ces deux rencontres avec le « grand seigneur méchant homme », il y avait eu le triomphe d'Avron *Big Bang*. Finalement, il réglera tous ses comptes avec Dom Juan dans un autre spectacle solo, *Dom Juan 2000*, qu'il lance en 1988. Avant de créer *Je suis un saumon*, Philippe Avron a joué *Ma cour d'honneur*⁶ pendant trois ans. Ce spectacle, dans lequel il évoque ses souvenirs du Festival d'Avignon, a reçu le Prix spécial théâtre de la Société des auteurs et compositeurs dramatiques (SACD).

Paul Lefebvre



M. Philippe Avron en compagnie de la ministre française de la culture et de la communication, madame Catherine Tasca. M. Philippe Avron reçoit ici la Légion d'Honneur, distinction honorifique venant souligner son apport au patrimoine artistique de la France. Philippe Avron était honoré à titre de comédien et d'écrivain.

³ Benno Besson, né en 1922, a travaillé avec Brecht et est devenu un des grands metteurs en scène d'Europe. Le Théâtre Denise-Pellefier a présenté en 1985 sa mise en scène de *l'Oiseau vert* de Carlo Gozzi.

⁴ Asnières : ville industrielle en banlieue de Paris.

⁵ Le metteur en scène Roger Planchon (né en 1931) est connu pour ses mises en scène très fouillées, radicales dans leur lecture. Ses versions successives du *Taruffe* de Molière sont célèbres.

⁶ Au Festival d'Avignon, les grands spectacles de prestige sont présentés dans la cour d'honneur du palais des Papes.

L'éternel retour



En 1983, le comédien Philippe Avron, qui a déjà derrière lui près de vingt-cinq ans de carrière, crée un spectacle solo intitulé *Avron Big Bang*, qui devient le spectacle le plus couru du Festival d'Avignon cette année-là. Il le présente ensuite en tournée pendant quatre ans, sur trois continents, passant aussi bien par New York que par l'Afrique de l'Est. Sa carrière vient de prendre une nouvelle direction.

Quinze ans plus tard, en 1998, Philippe Avron crée son cinquième et plus récent spectacle solo : *Je suis un saumon*.

Après une odyssée qui peut le mener jusqu'au Groenland, le saumon revient aimer, s'accoupler, se reproduire à la source de la rivière où il est né. Et à ce lieu des origines, il se fait pareil à l'acteur qui entre en scène pour jouer la vie, la mort et tout ce qu'il y a entre les deux; il se métamorphose, devient rose, vert et argent pour la parade amoureuse, le grand rituel, l'amour au bout du long voyage. « Je suis un saumon », dit Avron en commençant son spectacle solo. Car le périple du saumon est somme toute semblable à celui du comédien. Toujours itinérant, ne sachant de quoi demain sera fait, tour à tour Dom Juan ou Sganarelle, Néron ou Britannicus, le comédien revient toujours vers le lieu de ses origines : la scène.

Laissons ici la parole à la critique française Sabine Maillouche, qui décrit avec acuité ce qui fait l'originalité de *Je suis un saumon* :

« Le saumon est une étrange créature. Orphelin de naissance, il va accomplir un long périple avant de revenir instinctivement vers son lieu de naissance pour se reproduire et à son tour mourir.

Nous vivons, grâce au magicien Philippe Avron, le périple de ces saumons. Simone la Saumone, Pierrot le saumon (clin d'œil à Pierrot d'Asnière¹), Internet le saumon branché, Dulcinée la truite saumonée, une belle métisse, et Saumon-Saumon, le narrateur. Leur route croise celle de Soufi-Soufi, le saumon pakistanais. Cette joyeuse équipe partie d'une frayère de l'Allier² a rejoint la mer pour aller jusqu'au Groenland, s'imprégner d'expériences multiples, prendre des forces pour l'ultime voyage, le chemin du retour. Et comme les choses ne vont pas d'elles-mêmes, ils feront un petit tour

¹ Voir *Qui est Philippe Avron ?* en page 3.

² Rivière du Massif Central, en France.

du côté du cabinet du docteur Lesturgeon, un psychanalyste spécialiste des poissons. Et le final, le retour à la frayère, se fera en public, sous l'œil de grands spécialistes comme Hubert Reeves, Claude Lévi-Strauss ou Jacques-Yves Cousteau³, émerveillés par tant de mystères autour de cet animal instinctif et indépendant.

Philippe Avron a l'art de croquer ses congénères. D'un mot, d'un geste, d'une intonation, il fait vivre ceux qui ont croisé son voyage. (...) Seul sur scène (mais assisté de Cathy), Philippe Avron déroule le fil de la mémoire, (...) il fait appel aux masques pour suggérer une théorie de personnages plus ou moins baroques mais toujours spirituels.

Au-delà du « saumon de l'Allier, saumon altier », du parcours haletant, drôle et émouvant, c'est la rencontre avec le comédien que l'on retient. Philippe Avron se donne à son public comme seuls savent le faire les grands. Il instaure une vraie complicité. Et c'est un moment rare qu'il nous offre. »

Le trajet d'Avron-le-saumon n'est pas qu'un trajet humain dont le périple du saumon est une métaphore. C'est aussi la traversée de la France d'aujourd'hui, avec ses modes, son vedettariat intellectuel, sa culture populaire.

Signalons que la musique du spectacle est signée par Jean-Jacques Lemêtre, compositeur attiré du Théâtre du Soleil d'Ariane Mnouchkine.⁴

C'est un grand honneur pour le Théâtre Denise-Pelletier que de recevoir à nouveau Philippe Avron et *Je suis un saumon*, qui a remporté le Molière du spectacle solo au printemps 1999. Le spectacle a été présenté pour la première fois à Montréal en 1999 à la Salle Fred-Barry. Vu l'immense succès qu'a remporté le spectacle, nous avons décidé pour son retour de l'offrir dans la grande salle du Théâtre Denise-Pelletier.

Paul Lefebvre



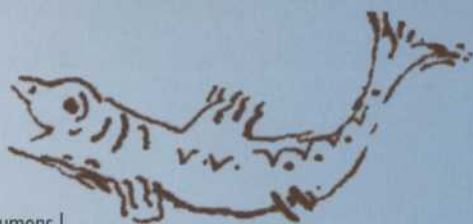
³ Hubert Reeves (né en 1932) est un astrophysicien d'origine québécoise, auteur, entre autres, de *Patiences dans l'azur* (1988). L'ethnologue Claude Lévi-Strauss (né en 1908) est un des plus importants penseurs du vingtième siècle; il a révolutionné l'étude des comportements fondamentaux de l'homme en société et développé la pensée structuraliste. Parmi ses ouvrages, mentionnons *Structures élémentaires de la parenté* (1949), *Anthropologie structurale* (1958) et ses mémoires, *Tristes Tropiques* (1955). L'océanographe et cinéaste Jacques-Yves Cousteau (1910-1997) a développé et popularisé les études sur le monde marin.

⁴ Lemêtre accompagnait d'ailleurs la célèbre compagnie lorsqu'elle est venue à Montréal en 1992 pour présenter sa tétralogie *les Atides*.

Un extrait



n est une énigme, nous, les saumons !



Les généticiens, les ichtyologues, les ethnologues, disent que nos cellules perforées latérales, nos cellules buccales, nos cellules olfactives sont si sensibles qu'on ressent les moindres vibrations climatiques, magnétiques, l'influence de la lune, des étoiles... C'est vrai qu'on est d'une hypersensibilité ! La moindre chose qui se passe dans l'univers, on le ressent !... Ils disent que cette sensibilité déclencherait chez nous le Homing ! Ils appellent ça le Homing. Home, sweet home.

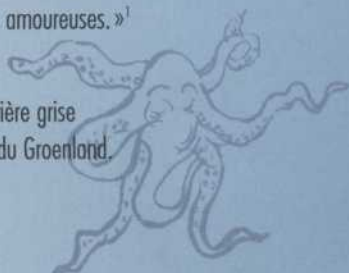
Home, sweet home ! Les vingt et un barrages.
Là-haut : le combat des mâles. L'amour à mort !
Home, sweet home !
On est une énigme.

C'est Jorge Semprun, dans « Quel beau dimanche »
Qui dit que dans les camps d'extermination, quand soufflait le vent du Sud, le vent d'Ukraine, au printemps, parfois les jeunes déportés russes lâchaient la pelle et couraient vers la forêt; ils se levaient, ils ouvraient les bras et couraient en criant vers l'Ukraine, dans le vent chaud. Et ils étaient abattus.

« Il n'est rien qui puisse arrêter l'impétuosité de nos désirs.
On se sent un cœur à aimer toute la terre. Et comme Alexandre, on souhaite qu'il y ait d'autres mondes pour y pouvoir étendre nos conquêtes amoureuses. »¹
On est une énigme.

Les militaires ne comprennent pas, comment, avec si peu de matière grise on arrive à retrouver nos frayères, là-haut à Naussac, en partant du Groenland. Alors qu'eux, avec leurs boussoles et leurs cartes d'état-major, ils se perdent dans la forêt de Fontainebleau !

Ils ne comprennent pas.



¹ Molière, *Dam Juan*.

Soirée bénéfique le mercredi 25 avril 2001

Mot du président d'honneur

Depuis plusieurs années, je participe comme beaucoup d'entre vous aux soirées bénéfiques du Théâtre Denise-Pelletier. Il est essentiel à mon avis que la communauté des affaires s'implique activement à la vie culturelle et sociale de la société québécoise. À plus forte raison pour une organisation culturelle aussi spécifique que le Théâtre Denise-Pelletier qui a marqué, à sa manière, plusieurs générations d'étudiants.

Mais ce dont j'étais loin de me douter lorsque j'assistais à ces événements de levée de fonds, c'était bien de m'imaginer qu'aujourd'hui j'y serais à titre de président d'honneur. Si j'ai accepté ce rôle, c'est que je suis convaincu de l'importance et de l'effet déterminant de l'action artistique du Théâtre Denise-Pelletier notamment auprès des jeunes. Celui-ci leur fournit les bases d'une meilleure compréhension du spectacle assurément, et plus profondément, les ouvre sur le monde. Et comme dit si bien monsieur Avron dans son spectacle :

L'océan

De l'eau douce de l'enfance à l'eau salée de la vie

À l'image de la grande migration des saumons, pareille traversée se fait en compagnie de collègues qui, ensemble, ont « remonté la rivière » et je voudrais ici remercier chaleureusement les membres du comité de financement. Je vous suis redevable de tant d'engagement personnel tout au long de cette campagne de financement. Et je suis aussi touché de voir que vous, gens de la communauté des affaires, ayez répondu à notre invitation à soutenir les activités du Théâtre Denise-Pelletier. Je voudrais aussi souligner la collaboration essentielle de nos commanditaires qui nous appuient dans la réalisation de cet événement.

Bonne soirée !

Jacques Régis,
Président, TransÉnergie



Mot du président

du conseil d'administration du Théâtre Denise-Pelletier



Le Théâtre Denise-Pelletier, que certains ont connu à ses tout débuts au Gesù, alors qu'il portait le nom de Nouvelle Compagnie Théâtrale (NCT), se démarque par sa mission particulière : initier les étudiants au théâtre en leur présentant les grandes œuvres des répertoires classique et contemporain.

Cette mission se réalise jour après jour grâce à la générosité des artistes, qui sont au cœur de nos activités, à la contribution de nos subventionneurs et à celle des gens d'affaires qui nous appuient dans notre rôle auprès du public. Monsieur Jacques Régis, président de TransÉnergie, a accepté de présider la soirée bénéficiaire de cette année et j'en ai été doublement honoré. D'une part, pour sa généreuse implication et d'autre part, pour s'être entouré d'une solide équipe qui l'a secondé tout au long de cette campagne.

J'unis ma voix à celle des membres du conseil d'administration pour le remercier ainsi que les membres de son comité de leur magnifique travail réalisé au cours des derniers mois. Merci également à vous, généreux donateurs, qui avez accepté d'appuyer notre théâtre dans la poursuite de sa mission.

Il ne me reste plus qu'à vous souhaiter un bon spectacle en compagnie d'un artiste unique, monsieur Philippe Avron.

Me Jacques Mongeau, c.r.

Président du conseil d'administration
du Théâtre Denise-Pelletier



Le comité d'honneur

Président d'honneur

Monsieur Jacques Régis

Président

TRANSÉNERGIE — Division d'HYDRO-QUÉBEC

Comité d'honneur

Monsieur Michel Blais

Chef, Relations avec les communautés autochtones

HYDRO-QUÉBEC

Monsieur Rémi Brousseau

Directeur général

THÉÂTRE DENISE-PELLETIER

Monsieur Rémy Bujold, C.P., C.M.

Vice-président du conseil d'administration, Canada

GPC INTERNATIONNAL

Madame Lise Fecteau

Adjointe à la vice-rectrice

Rectorat à l'enseignement du 1^{er} cycle

et à la formation continue

UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL

Monsieur Michel Hébert

Associé

PRICEWATERHOUSECOOPERS

Monsieur Gilles Marchand

Avocat en chef et directeur Sécurité industrielle

Contentieux

HYDRO-QUÉBEC

Me Jacques Mongeau, c.r.

Associé

MONGEAU, MARCOTTE AVOCATS

et Président du conseil d'administration

du Théâtre Denise-Pelletier

Monsieur Joseph Morselli

Président-directeur général

GESTION DE SERVICES ALIMENTAIRES TRIO

Monsieur Jean-Pierre Sauriol

Président-directeur général

DESSAU SOPRIN

Monsieur Gilles Sénécal

Vice-président

Marché des Services publics

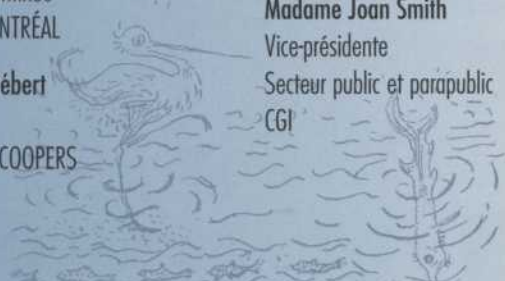
ABB

Madame Joan Smith

Vice-présidente

Secteur public et parapublic

CGI



Le président ainsi que les membres du comité d'honneur tiennent à remercier chaleureusement pour leur appui :

Agence de voyage Berri ■ École Saint-Luc ■ Imprimerie Maska ■ Josée Lambert, photographe
Passerelle bleue ■ Isabelle Pastena et le groupe Stella Polaris ■ Solisco imprimeurs

Nos donateurs

Louis Archambault
GROUPE-CONSEIL ENTRACO

Dino Barbarese
SAIA ET BARBARESE ARCHITECTES

Pierre Barnés
PLACE DESJARDINS

Michel Bazinet
MICHEL BAZINET ARCHITECTE

Suzanne Beaubien
INSTITUT CULTUREL AVATAQ

Diane Beaudry
METAFORIA DIVERTISSEMENT

Luc Beauregard
CABINET DE RELATIONS PUBLIQUES
NATIONAL

Michel Benoit

Réjean Bernard
CGI

Lucie Bertrand
SECRÉTARIAT DU RÉSEAU
D'EXPERTISE E7

Pierre Bibeau
PARC JEAN-DRAPEAU

Jean-François Bissonnette
CGI

Michel Blais
HYDRO-QUÉBEC

Laurent Blanchard
CDEST

Léon Bagdan
BODYCOTE TECHNITROL

Yves Bonin
PRICEWATERHOUSECOOPERS

Sylvain Bouchard
BELL MOBILITÉ

Gilles Bourdeau
CGI

Jacques Bourque
DE GRANDPRÉ CHAÏT

Paul Bouthillier
LAVO

Claire Brassard
CASTONGUAY WHITE
BRASSARD

Rémi Brousseau
THÉÂTRE DENISE-PELLETIER

Sylvain Bulota
GE CANADA

Jean Carle
BANQUE DE DÉVELOPPEMENT DU
CANADA

Gérard Chagnon
CGI

Jean-Réal Charette
SAMSON BÉLAIR /
DELOITTE & TOUCHE

Jacques Corriveau
PLURI DESIGN

Christiane Côté
CONNEXIM

Bob Cousineau
BANQUE ROYALE

Armand Couture
SOCIÉTÉ BÉDELMAR

Gilbert Crêteau
FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE

Marcelle D'Amours
SOCIÉTÉ DE CRÉDIT
COMMERCIAL AUTOCHTONE

Jacques Daoust
BANQUE LAURENTIENNE

Jean Depelteau
ABB

Sonya Desautels
CGI

Claude Désormeaux
PRODUCTIONS JEUN'EST

Pierre Desrochers
COMPAGNIE PÉTROLIÈRE IMPÉRIALE

Louise Dion
BANQUE NATIONALE

Raymond Doray
LAVERY, DE BILLY

Pierre Dubé
PRISMA-SCÈNE

Yvon M. Dubois
ÉCOLE DE TECHNOLOGIE
SUPÉRIEURE

Lise Duffy
UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL

Lyne Dufresne
PRICEWATERHOUSECOOPERS

Richard Durocher
LIGNICO INC.

Georges Emery

Richard Fahey
GAZ MÉTROPOLITAIN

Pierre Fecteau
RICEFCO

Marie Fortier
IMPERIAL TOBACCO CANADA

Clovis Gagnon
HYDRO-QUÉBEC

Lise Gagnon
POWER CORPORATION

Robert Gagnon
AGTI SERVICES CONSEILS

Roger Gallagher
PROMENADE ONTARIO

Guy Gauthier
GE CAPITAL CANADA

Claude Gendron
FASKEN MARTINEAU DuMOULIN

Luc Génier
GAZ MÉTROPOLITAIN

Michel Gévy
CAP GEMINE ERNST & YOUNG

Elias Ghannoum

Jean-François Giroux
DE GRANDPRÉ CHAÏT

Sylvie Godin
BELL CANADA

Camille Goodwin
AGENCE GOODWIN

France Goupil
GÉOPHYSIQUE GPR INTERNATIONAL

Daniel Granger
EDELMAN RELATIONS PUBLIQUES

Daniel Grant
CCSE MAISONNEUVE

Jacques Grenier
HYDRO-QUÉBEC

Serge Guérin
CENTRE DE RECHERCHE
INDUSTRIELLE DU QUÉBEC

Robert Handfield
ABB

Michel Hébert
PRICEWATERHOUSECOOPERS

Sylvianne Hocq
QUÉBÉCOR WORLD

Pierre Hotte
DESSAU-SOPRIN

Jean Houde
BANQUE NATIONALE

André Huberdeau
RÉGIE DES INSTALLATIONS
OLYMPIQUES

John Hurley
FRASER MILNER CASGRAIN

José Jacome
PRATT & WHITNEY CANADA

Vincent Joli-Cœur
RBC DOMINION VALEURS
MOBILIÈRES

Clément Joly
RAYMOND CHABOT
GRANT THORNTON

Jean-François Joubert
EXPERTS-CONSEILS CEP INC.

Louise Joubert

Pierre Laflamme

Gilles Lagarde
DISTRIBUTION TRANSCONTINENTAL

Olivier Lajarrige
RBC DOMINION VALEURS
MOBILIÈRES

Jacques Lamarre
GROUPE SNC-LAVALIN

Jean Lamarre
LAMARRE CONSULTANTS

Diane Langevin
VIA RAIL CANADA

Paul Langlois
TNM

Yves Lanoix
HYDRO-QUÉBEC

Laurent Lapierre
ÉCOLE DES HAUTES ÉTUDES
COMMERCIALES

Claude Lapointe
TRIZART-ALLIANCE

Danielle Lapointe
HYDRO-QUÉBEC

Pierre Larivière
COMITÉ MUSIQUE
MAISONNEUVE

Luc Larochelle
BORDEN LADNER GERVAIS

Michel Larouche
PRICEWATERHOUSECOOPERS

Pierre Larue
LES ÉVALUATIONS VALBEQ

Richard Lassonde
GAZ MÉTROPOLITAIN

Normand Latulippe
FOURNITURES DE BUREAU DENIS

Françoise Le Bihan
CONSULAT GÉNÉRAL DE FRANCE

Daniel Leclair
HYDRO-QUÉBEC

Christian Leduc
RÉSEAU ADMISSION

Jean Leduc
LORANGER MARCOUX

Marc LeFrançois
VIA RAIL CANADA

Raymond Lemay
PORT DE MONTRÉAL

Jean Lesage
TECHNOLOGIES INTERACTIVES
MÉDIAGRIF

Danielle Létourneau
CENTRE D'ARBITRAGE
COMMERCIAL NATIONAL &
INTERNATIONAL DU QUÉBEC

Francine Lévesque
MÉTRO

Yves Loiselle
EXCAVATION LOISELLE & FRÈRES

Claude Lorange
CGI

André Magny
SOCIÉTÉ DE LA FAUNE ET
DES PARCS DU QUÉBEC

Michel Maher
PROMENADE SAINTE-CATHERINE EST

Jacques Marchand
SODEFI INFORMATIQUE

Pierre Marchand
ÉLECTRICITÉ PIERRE
MARCHAND

Serge Marchand
NABISCO

Jean-René Marcoux
HYDRO-QUÉBEC CAPITEXH

Gaétan Marois
RAYMOND CHABOT
GRANT THORNTON

Pierre Martin
ALSTOM CANADA

Suzanne Masson
FONDATION BANQUE
LAURENTIENNE

Claire McNicoll
UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL

Jacques Mercier
GROUPE LMB EXPERTS-CONSEILS

Réal Mireault
MÉDIATION & ARBITRAGE R.M.

Jacques Mongeau
MONGEAU, MARCOTTE, AVOCATS

Marie-Josée Nadeau
HYDRO-QUÉBEC

Jean-Pierre Naud
NAUD & ASSOCIÉS

Kazimir Olechnowicz
CIMA +

Lorraine Pagé
CENTRALE DES SYNDICATS
DU QUÉBEC

Robert L. Papineau
ÉCOLE DE TECHNOLOGIE
SUPÉRIEURE

Serge Paquette
COMMUNICATION ET STRATÉGIE

Normand Paquin
L'OISEAU BLEU ARTISANAT

Nicole Paré
CGI

Paul Paré
X. LAGENCE

Carole Pelletier
CGI

Louise Pelletier
HYDRO-QUÉBEC

Diane Perreault
SALLE PAULINE-JULIEN

Jean-Paul Philie
ANDRÉ FILION PSYCHOLOGIE
INDUSTRIELLE

Louise Piché
PÂTISSERIE LA LORRAINE

Claude Pinard
HYDRO-QUÉBEC

Gilles Pineau
ACTI-MENU

Jean Pomminville
LAVERY, DE BILLY

Lynda Poulin
CGI

Michel Primeau
ABB

Jean-Jacques Rainville
DUNTON RAINVILLE

Nicole Ranger

Pierre Raymond
LES CONSULTANTS GEMEC

Jacques Régis
TRANSÉNERGIE

Daniel Rivard
HYDRO-QUÉBEC

Jean Rizzuto
ALLER RETOUR
AGENCE DE VOYAGES

François Roberge
TRANSÉNERGIE

Gilles Roberge
METRO INC.

Danielle Rondeau
VILLE DE MONTRÉAL

Pierre Roy
RÉSEAU BUREAUTIQUE

Ronald Roy
CGI

Jean-Pierre Sauriol
DESSAU-SOPRIN

Jean A. Savard
OGILVY RENAULT

Johanne Savard
HYDRO-QUÉBEC

Gilles Sénécal
ABB

Jean-Guy Senécal
PRICEWATERHOUSECOOPERS

Hélène Simard
SAMSON BÉLAIR /
DELOITTE & TOUCHE

René Simon
CONSEIL DE BANDE
DE BETSIAMITES

Joan Smith
CGI

Hélène Soulard
SUN LIFE DU CANADA

Patrice Tardif
LOTO-QUÉBEC

Jean-Louis Tassé
FONDATION JEAN-LOUIS TASSÉ

Marc G. Thériault
EXPERTISE ÉLECTRO-TECH

Jean-François Touzin
ATELIER JEAN-FRANÇOIS TOUZIN

Émile Vallée
FTQ

Thierry Vandal
HYDRO-QUÉBEC

Guy Versaille
FONDS DE SOLIDARITÉ FTQ

Jacques Vézina
VÉZINA, DUFALT, ASSURANCES

François Viens
J.D. INTERNATIONAL

Michel Yergeau
LAVERY DE BILLY

Remerciements



Liberté • Égalité • Fraternité
CONSULAT GÉNÉRAL DE FRANCE
À QUÉBEC



Québec 
Société de la faune
et des parcs du Québec



1 877 866-6627



www.aramark.qc.ca



- Restauration d'établissement
- Pause-café
- Distributeurs automatiques
- Entretien des installations

En
collaboration
avec



Équipe du Théâtre Denise-Pelletier

Directeur artistique
Pierre Rousseau

Directeur général
Rémi Brousseau

Directeur de production
Marc Lespérance

Directrice des communications
et attachée de presse
Isabelle Bleau

Coordonnatrice du développe-
ment scolaire et adjointe aux
communications
Sylvie Bellemare

Directeur littéraire
Paul Lefebvre

Adjoint administratif
Alain Beaudry

Secrétaire de direction
Manon Huot

Responsable de la vente aux
groupes scolaires
Bernarde Massicotte

Adjointe de la vente aux
groupes scolaires
Claudia Dupont

Gérant du théâtre
Daniel Asselin

Responsable du guichet et
assistante aux communications
Carole Hamelin

Préposés au guichet
Katherine Dupuis
Vicky Perron
André Perrone
Anaïs Favron

Responsable de l'entretien
Clément Girouard

Concierge
Frédéric Guay

Chef machiniste
Pierre Léveillé

Chef éclairagiste
Michel Chartrand

Chef sonorisateur
Claude Cyr

Chef habilleuse
Louise Desfossés

Directeur technique,
Salle Fred-Barry
François Perrier

Chef d'équipe à l'accueil
Jocelyn Proulx

Personnel d'accueil
Kim Brackelman
Olivier Boucher
Patrick Boulé
Katerine Brochu
Stéphanie Chagnon
Bernard Dagenais
Katherine Dupuis
Frédéric Guay
Véronic-Ann Lemelin
Geneviève Messier
Frédéric Montpetit

Vicky Perron
Duy Tran
Mai Tran Quang
Vincent Turcotte

Équipe des bénévoles
Marie-Claire Bonhomme
Gracia Dumas
Carmen Lebrun
Anita Leclerc
Jean Lefebvre
Thérèse Lefebvre
Jacqueline Lespérance
Jeanine Limoges
Fernande Racette

Conseil d'administration

Président
Jacques Mongeau, c.r.*

Vice-président
Michel Blais*

Trésorier
Rémi Brousseau*

Administrateurs
Pierre Bibeau
Élisabeth Bourget
Rémy Bujold
Jean-Guy Chaput*
Louissette Dussault
Claude Fortin
Joseph Morselli*
Pierre Patenaude
Pierre Rousseau*
Gérard Therrien

Président honoraire
Gilles Pelletier

*également membre du comité exécutif

Le Théâtre Denise-Pelletier est subventionné par :



Remerciements

Le Théâtre Denise-Pelletier

tient à remercier pour leur généreuse contribution à la saison 2000-2001 :

- Brasserie Unibroue
- Cité Électronique Vidéo
- Le Devoir
- Embouteillage Coca-Cola Ltée
- Eveready
- Fondation J. Armand Bombardier
- Hershey Canada
- Hydro-Québec
- Imprimerie Maska
- Imprimerie Solisco
- Journal L'Édition
- Pratt & Whitney Canada
- MP Photo
- Sico
- Sources Coulombe
- Via Rail

Le Théâtre Denise-Pelletier est membre des



THÉÂTRES ASSOCIÉS



Philippe Avron dans *Je suis un saumon*
Photos - Martine Franck, Magnum photos

**« Ravissement en eau vive.
Un solo d'une grande finesse ! »**

Solange Lévesque, Le Devoir

**« D'une simplicité lumineuse,
ce spectacle-là est un événement.**

Un grand ! »

Sonia Sarfati, La Presse

**« Philippe Avron sublime l'art périlleux
du spectacle à une voix. »**

Le Figaro

**« Clins d'œil et mots d'esprit
abondent, finesse et intelligence sont
au rendez-vous. Un moment de grâce. »**

Télérama

« Difficile de ne pas mordre à l'hameçon ! »

Le Nouvel Observateur


THÉÂTRE
DENISE-PELLETIER

4353, rue Sainte-Catherine Est

Montréal (Québec) H1V 1Y2

Billetterie : (514) 253-8974

Site Internet : www.denise-pelletier.qc.ca

3454